



Release Notes: VPAP™ Tx Lab System Version 5.0

English

GLOBAL

New release—VPAP™ Tx Lab System Version 5.0

Version 5.0 of the VPAP Tx Lab System introduces:

- Real-Time graphs
- Easy-Breathe waveform is available in S-Mode*
- Terminology change: EPAP replaces EEP in ASV mode
- Removal of CSAD in CPAP mode
- Support for additional therapy devices in particular regions

All regions

Stellar 100

Stellar 150

Europe and Asia Pacific

AutoSet CS2

VPAP Adapt SV

VPAP S (S9)

VPAP ST (S9)

Auto 25 (S9)

AutoSet CS (S9)

VPAP Adapt (S9)

Japan

S9 Sleepmate AutoSet

S9 Sleepmate Elite

S9 Respond

AutoSet CS

VPAP Adapt SV

*Americas only

Upgrade details

Version 5.0 provides one easy-to-use upgrade package for EasyCare Tx, Tx Link, VPAP Tx and Tx Link Administrator.

Upgrade times

- EasyCare Tx—less than 5 minutes per computer.
- Tx Link and (if necessary) VPAP Tx—approximately 15 minutes in total. Network traffic may increase these times.

Upgrade steps

Before you upgrade, ensure all Tx Link and VPAP Tx devices are turned on and connected.

Complete these steps to upgrade your system.

1. Save the upgrade software **EasyCareTx_5_00.exe** to your computer.
The upgrade can either be downloaded from the internet or installed from a CD or Flash drive.
2. Upgrade EasyCare Tx.
 - Double-click on **EasyCareTx_5_00.exe**
 - Follow the installation wizard.
When EasyCare Tx is upgraded, Tx Link Administrator is launched to enable you to perform the remaining upgrade steps.
3. Upgrade Tx Link and (if necessary) VPAP Tx.
 - In Tx Link Administrator click an active **Upgrade** button.
A progress bar will display and a blue arrow will flash to indicate the device being upgraded. The Tx Link and (if necessary) VPAP Tx have been upgraded when a message indicates 'These devices are ready for use'.
 - Click **Upgrade** if an active Upgrade button remains displayed against other devices in Tx Link Administrator.

The upgrade is now complete for any devices with a current connection to this computer.

4. Upgrade any additional computers using EasyCare Tx.
 - Copy **EasyCareTx_5_00.exe** to each computer and upgrade EasyCare Tx (see step 2).
 - When Tx Link Administrator is open:
 - If you have *point-to-point connections*, an active **Upgrade** button will display indicating you need to upgrade available devices (see step 3).
OR
 - If you have a *shared networked connection*, there may be no active **Upgrade** button. The available devices were upgraded from another computer.

Notes:

- All devices must be upgraded to the correct versions, otherwise the devices may not connect to each other. EasyCare Tx v5.0 (SX503-0500) will connect to Tx Link v5.0 (SX493-0500) and VPAP Tx v5.0 (SX469-0500)
- Remember to upgrade the EasyCare Tx application on each computer that will connect to a Tx Link device.

Troubleshooting

Problem/Possible cause

Solution

Displays error message: Current EasyCare Tx version is not compatible with selected Tx Link.

The current EasyCare Tx version is not compatible with selected Tx Link.

If the selected Tx Link has an earlier software version than EasyCare Tx, run Tx Link Administrator and upgrade the Tx Link.

If EasyCare Tx is an earlier software version than Tx Link, upgrade EasyCare Tx.

Displays Connecting... message indefinitely

The selected VPAP Tx is not compatible with the current version of EasyCare Tx.

Run Tx Link Administrator and upgrade the VPAP Tx device.

Nuevo lanzamiento: Versión 5.0 del sistema para laboratorio VPAP™ Tx

La versión 5.0 del sistema para laboratorio VPAP Tx introduce:

- Gráficas en tiempo real
- Forma de onda Easy-Breathe disponible en el modo S*
- Modificación terminológica: EPAP sustituye a EEP en el modo ASV
- Eliminación de la detección de apneas centrales (CSAD) en el modo CPAP
- Compatibilidad con una mayor cantidad de equipos de tratamiento en determinadas regiones

Todas las regiones

Stellar 100

Stellar 150

Europa y Pacífico asiático

AutoSet CS2

VPAP Adapt SV

VPAP S (S9)

VPAP ST (S9)

Auto 25 (S9)

AutoSet CS (S9)

VPAP Adapt (S9)

Japón

S9 Sleepmate AutoSet

S9 Sleepmate Elite

S9 Respond

AutoSet CS

VPAP Adapt SV

*Solo en las Américas

Información relativa a las actualizaciones

La versión 5.0 ofrece un paquete de actualización fácil de utilizar que abarca EasyCare Tx, Tx Link, VPAP Tx y Tx Link Administrator.

Duración de las actualizaciones

- EasyCare Tx lleva menos de 5 minutos por computadora.
- Tx Link y (de ser necesario) VPAP Tx llevan unos 15 minutos en total. Es posible que este período sea más prolongado debido al tráfico de la red.

Pasos para ejecutar las actualizaciones

Antes de realizar la actualización, asegúrese de que todos los equipos Tx Link y VPAP Tx estén encendidos y conectados.

Siga los siguientes pasos para actualizar el sistema.

1. Guarde el software de actualización **EasyCareTx_5_00.exe** en la computadora. La actualización se puede descargar de Internet o se puede instalar desde un CD o desde una unidad Flash.
2. Actualice EasyCare Tx.
 - Haga doble clic en **EasyCareTx_5_00.exe**.
 - Siga las indicaciones del asistente de instalación. Cuando EasyCare Tx se haya actualizado, Tx Link Administrator se iniciará para que usted pueda realizar los pasos de actualización restantes.
3. Actualice Tx Link y (de ser necesario) VPAP Tx.
 - En Tx Link Administrator, haga clic en uno de los botones **Actualizar** que aparezca activado. Aparecerá una barra de progreso y una flecha de color azul que parpadeará para indicar el equipo que se está actualizando. El Tx Link y (de ser necesario) el VPAP Tx estarán actualizados cuando aparezca el siguiente mensaje: "Estos equipos están listos para utilizar".
 - Haga clic en **Actualizar** si queda algún otro botón Actualizar activado correspondiente a otros equipos que aparezcan en Tx Link Administrator. La actualización ya estará lista para todos los equipos que actualmente cuenten con una conexión a esta computadora.
4. Actualice todas las otras computadoras que usen EasyCare Tx.
 - Copie **EasyCareTx_5_00.exe** a cada computadora y actualice EasyCare Tx (consulte el paso 2).
 - Cuando Tx Link Administrator esté abierto:
 - Si usted tiene *conexiones punto a punto*, aparecerá un botón **Actualizar** activado, para indicar que debe actualizar los equipos que estén disponibles (consulte el paso 3).
O
 - Si usted tiene una *conexión compartida en red*, es posible que no haya ningún botón **Actualizar** activado. Significa que los equipos disponibles fueron actualizados desde otra computadora.

Notas:

- Todos los equipos se deben actualizar a las versiones correctas, de lo contrario es posible que no se puedan conectar entre sí. EasyCare Tx v5.0 (SX503-0500) se conecta con Tx Link v5.0 (SX493-0500) y VPAP Tx v5.0 (SX469-0500).

- No olvide actualizar la aplicación EasyCare Tx en cada una de las computadoras que se conectará a un equipo Tx Link.

Solución de problemas

Problema/Causa posible

Solución

Aparece el siguiente mensaje de error: EasyCare Tx versión actual no es compatible con Tx Link seleccionados.

La versión actual de EasyCare Tx no es compatible con el Tx Link seleccionado.

Si el Tx Link seleccionado posee una versión del software que es anterior a la de EasyCare Tx, ejecute Tx Link Administrator y actualice el Tx Link.

Si EasyCare Tx posee una versión del software que es anterior a la del Tx Link, actualice EasyCare Tx.

Muestra el mensaje Conectando... de forma indefinida

El VPAP Tx seleccionado no es compatible con la versión actual de EasyCare Tx.

Ejecute Tx Link Administrator y actualice el equipo VPAP Tx.

Novo lançamento – Sistema Laboratorial VPAP™ Tx versão 5.0

A versão 5.0 do Sistema Laboratorial VPAP Tx introduz:

- Gráficos em tempo real
- Forma de onda Easy-Breathe disponível em Modo S*
- Mudança de terminologia: EPAP substitui EEP em modo SVA
- Remoção de CSAD em modo CPAP
- Suporte para dispositivos terapêuticos adicionais em regiões específicas

Todas as regiões

Stellar 100

Stellar 150

Europa e Pacífico Asiático

AutoSet CS2

VPAP Adapt SV

VPAP S (S9)

VPAP ST (S9)

Auto 25 (S9)

AutoSet CS (S9)

VPAP Adapt (S9)

Japão

S9 Sleepmate AutoSet

S9 Sleepmate Elite

S9 Respond

AutoSet CS

VPAP Adapt SV

*Somente Américas

Detalhes da atualização

A versão 5.0 oferece atualizações para o EasyCare Tx, Tx Link, VPAP Tx e Tx Link Administrator em um único pacote de fácil uso.

Tempo de atualização

- EasyCare Tx – menos de 5 minutos por computador.
- Tx Link e (se necessário) VPAP Tx – aproximadamente 15 minutos no total. O tráfego de rede pode aumentar esses tempos.

Etapas de atualização

Antes de atualizar, certifique-se de que todos os dispositivos Tx Link e VPAP Tx estão ligados e conectados.

Para atualizar o sistema, execute as etapas a seguir.

1. Salve o software de atualização **EasyCareTx_5_00.exe** no seu computador. A atualização pode ser baixada da Internet ou instalada de um CD ou pen drive.
2. Atualize o EasyCare Tx.
 - Clique duas vezes em **EasyCareTx_5_00.exe**
 - Siga o assistente para instalação. Depois da atualização do EasyCare Tx, o Tx Link Administrator é iniciado para permitir que você realize as etapas de atualização restantes.
3. Atualize o Tx Link e (se necessário) o VPAP Tx.
 - No Tx Link Administrator, clique em um botão **Atualizar** ativo. Uma barra de andamento é exibida e uma seta azul pisca para indicar o dispositivo que está sendo atualizado. Quando a atualização do Tx Link e (se necessário) do VPAP Tx é concluída, aparece a mensagem 'Os dispositivos estão prontos para uso'.
 - Clique em **Atualizar** se um botão Atualizar ativo continuar a ser exibido para outros dispositivos no Tx Link Administrator. A atualização foi concluída para todos os dispositivos conectados no momento ao computador.
4. Atualize outros computadores usando o EasyCare Tx.
 - Copie o **EasyCareTx_5_00.exe** para cada computador e atualize o EasyCare Tx (consulte a etapa 2).
 - Quando o Tx Link Administrator estiver aberto:
 - Se você tiver *conexões ponto a ponto*, um botão **Atualizar** ativo será exibido, indicando que é preciso atualizar os dispositivos disponíveis (consulte a etapa 3).
OU
 - Se você tiver uma *conexão em rede compartilhada*, talvez não haja um botão **Atualizar** ativo. Os dispositivos disponíveis foram atualizados de outro computador.

Notas:

- Todos os dispositivos devem ser atualizados para as versões corretas, caso contrário, podem não se conectar uns com os outros. O EasyCare Tx v5.0 (SX503-0500) se conectará com o Tx Link v5.0 (SX493-0500) e o VPAP Tx v5.0 (SX469-0500)

- Lembre-se de atualizar o aplicativo EasyCare Tx em cada computador que vá se conectar com um dispositivo Tx Link.

Resolução de problemas

Problema/Possível causa

Solução

Mensagem de erro exibida: EasyCare Tx atual versão não é compatível com Tx Link selecionados.

A versão atual do EasyCare Tx não é compatível com o Tx Link selecionado.

Se a versão do software do Tx Link for anterior à versão do EasyCare Tx, execute o Tx Link Administrator e atualize o Tx Link.

Se a versão do EasyCare Tx for anterior à do Tx Link, atualize o EasyCare Tx.

A mensagem Conectando... é exibida indefinidamente

O VPAP Tx selecionado não é compatível com a versão atual do EasyCare Tx.

Execute o Tx Link Administrator e atualize o dispositivo VPAP Tx.

Nouvelle version – VPAP™ Tx Lab System version 5.0

Les nouveautés de la version 5.0 du VPAP Tx Lab sont :

- Graphiques en temps réel
- Forme d'onde Easy-Breathe disponible en Mode S*
- Changement de terminologie : EPAP remplace PE en mode ASV
- Suppression du détecteur ACS en mode CPAP
- Prise en charge d'appareils de traitement supplémentaires dans certaines régions

Toutes les régions

Stellar 100

Stellar 150

Europe et Asie-Pacifique

AutoSet CS2

VPAP Adapt SV

VPAP S (S9)

VPAP ST (S9)

Auto 25 (S9)

AutoSet CS (S9)

VPAP Adapt (S9)

Japon

S9 Sleepmate AutoSet

S9 Sleepmate Elite

S9 Respond

AutoSet CS

VPAP Adapt SV

*Amériques uniquement

Informations sur la mise à jour

La version 5.0 constitue un seul kit de mise à jour convivial d'EasyCare Tx, de Tx Link, de VPAP Tx et de Tx Link Administrator.

Durées de mise à jour

- EasyCare Tx – moins de 5 minutes par ordinateur.
- Tx Link et (le cas échéant) VPAP Tx – environ 15 minutes en tout. Le trafic sur le réseau est susceptible d'allonger ces durées.

Étapes de la mise à jour

Assurez-vous que tous les appareils Tx Link et VPAP Tx sont sous tension et connectés à l'ordinateur avant de lancer la mise à jour.

Pour mettre à jour votre système, suivez les instructions suivantes :

1. Enregistrez le logiciel de mise à jour **EasyCareTx_5_00.exe** sur votre ordinateur. La mise à jour peut être téléchargée sur Internet ou installée à partir d'un CD ou d'un lecteur Flash.
2. Mettez à niveau EasyCare Tx.
 - Double-cliquez sur **EasyCareTx_5_00.exe**
 - Suivez les instructions de l'assistant d'installation. Une fois EasyCare Tx mis à niveau, Tx Link Administrator démarre et vous permet de procéder à la suite de la mise à jour.
3. Mettez à niveau Tx Link et (le cas échéant) VPAP Tx.
 - Dans Tx Link Administrator, cliquez sur le bouton **Mise à jour** actif. Une barre de progression s'affiche. Une flèche bleue clignotera pour indiquer quel appareil est en cours de mise à jour. Le Tx Link et (le cas échéant) le VPAP Tx sont mis à niveau lorsque un message s'affiche et indique « Ces appareils sont prêts à être utilisés ».
 - Cliquez sur **Mise à jour** si un bouton Mise à jour actif reste affiché en regard d'autres appareils dans Tx Link Administrator.

La mise à jour de tous les appareils actuellement connectés à cet ordinateur est terminée.
4. Mettez à niveau tout autre ordinateur utilisant EasyCare Tx.
 - Enregistrez **EasyCareTx_5_00.exe** sur tous les ordinateurs concernés et lancez la mise à jour d'EasyCare Tx (voir étape 2).
 - Lorsque Tx Link Administrator est ouvert :
 - Si vous disposez de *connexions point à point*, un bouton **Mise à jour** actif s'affichera pour indiquer que vous devez mettre à jour les appareils disponibles (voir étape 3).
OU
 - Si vous disposez d'une *connexion réseau partagée*, il se peut qu'il n'y ait aucun bouton **Mise à jour** actif. Les appareils disponibles ont été mis à niveau à partir d'un autre ordinateur.

Remarques :

- Tous les appareils doivent être mis à niveau avec les bonnes versions, faute de quoi il se peut qu'ils ne se connectent pas les uns aux autres. EasyCare Tx version 5.0 (SX503-0500) se connecte à Tx Link version 5.0 (SX493-0500) et à VPAP Tx version 5.0 (SX469-0500).

- Veillez à mettre à jour l'application EasyCare Tx sur chacun des ordinateurs auxquels sera connecté un appareil Tx Link.

Dépannage

Problème/Cause possible

Solution

Affichage du message d'erreur : EasyCare Tx version actuelle n'est pas compatible avec certains Tx Link.

La version actuelle d'EasyCare Tx n'est pas compatible avec le Tx Link sélectionné.

Si le Tx Link en question utilise une version du logiciel antérieure à celle d'EasyCare Tx, exécutez le Tx Link Administrator et mettez le Tx Link à niveau.

Si EasyCare Tx utilise une version du logiciel antérieure à celle du Tx Link, mettez EasyCare Tx à niveau.

Le message Connexion en cours... ne disparaît pas.

Le VPAP Tx sélectionné n'est pas compatible avec la version actuellement utilisée par EasyCare Tx.

Exécutez Tx Link Administrator et mettez l'appareil VPAP Tx à niveau.

Neu – VPAP™ Tx Lab System Version 5.0

Zu den Verbesserungen in Version 5.0 des VPAP Tx Lab Systems zählen:

- Echtzeitgrafiken
- Easy-Breathe-Wellenform im S-Modus*
- Terminologieänderungen: EPAP ersetzt EEP im ASV-Modus
- Kein CSAD im CPAP-Modus mehr
- Unterstützung weiterer Atemtherapiegeräte in bestimmten Regionen

Alle Regionen

Stellar 100

Stellar 150

Europa und asiatisch-pazifischer Raum

AutoSet CS2

VPAP Adapt SV

VPAP S (S9)

VPAP ST (S9)

Auto 25 (S9)

AutoSet CS (S9)

VPAP Adapt (S9)

Japan

S9 Sleepmate AutoSet

S9 Sleepmate Elite

S9 Respond

AutoSet CS

VPAP Adapt SV

*nur Nord- und Südamerika

Informationen zur neuen Version

Version 5.0 bietet ein anwenderfreundliches Aktualisierungspaket für EasyCare Tx, Tx Link, VPAP Tx und Tx Link Administrator.

Aktualisierungsdauer

- EasyCare Tx – weniger als fünf Minuten pro Computer.
- Tx Link und ggf. VPAP Tx – insgesamt ca. 15 Minuten. Netzwerkverkehr kann diese Zeiten erhöhen.

Schritte zur Aktualisierung

Vergewissern Sie sich vor der Aktualisierung, dass alle Tx Link und VPAP Tx-Geräte eingeschaltet und angeschlossen sind.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um Ihr System zu aktualisieren.

1. Speichern Sie die Aktualisierungssoftware **EasyCareTx_5_00.exe** auf Ihrem Computer.
Die Aktualisierungssoftware kann entweder vom Internet heruntergeladen oder von einer CD bzw. einem Flashlaufwerk aus installiert werden.
2. Aktualisieren Sie EasyCare Tx.
 - Doppelklicken Sie auf **EasyCareTx_5_00.exe**
 - Befolgen Sie die Anweisungen des Installationsassistenten.
Nachdem EasyCare Tx aktualisiert wurde, ermöglicht Tx Link Administrator Ihnen die Ausführung der verbliebenen Aktualisierungsschritte.
3. Aktualisieren Sie Tx Link und (gegebenenfalls) VPAP Tx.
 - Klicken Sie in Tx Link Administrator auf eine aktive Schaltfläche **Upgrade** (Aktualisieren).
Eine Statusanzeige wird angezeigt und ein blauer Pfeil leuchtet auf, der anzeigt, dass das Gerät aktualisiert wird. Wenn die Meldung „Diese Geräte sind betriebsbereit.“ erscheint, ist die Aktualisierung von Tx Link und (gegebenenfalls) VPAP Tx abgeschlossen.
 - Wird weiterhin eine aktive Schaltfläche **Upgrade** (Aktualisieren) für andere Geräte in Tx Link Administrator angezeigt, klicken Sie auf diese.
Die Aktualisierung aller aktuell an diesen Computer angeschlossenen Geräte ist nun abgeschlossen.
4. Aktualisieren Sie zusätzliche Computer, die EasyCare Tx verwenden.
 - Kopieren Sie **EasyCareTx_5_00.exe** auf jeden Computer und aktualisieren Sie EasyCare Tx (siehe Schritt 2).
 - Wenn Tx Link Administrator geöffnet ist:
 - Wenn Sie *Punkt-zu-Punkt-Verbindungen* haben, wird eine aktive Schaltfläche **Upgrade** (Aktualisieren) angezeigt, die darauf hinweist, dass Sie verfügbare Geräte aktualisieren müssen (siehe Schritt 3).
ODER
 - Wenn Sie eine *freigegebene Netzwerkverbindung* haben, wird gegebenenfalls keine Schaltfläche **Upgrade** (Aktualisieren) angezeigt. Die verfügbaren Geräte wurden von einem anderen Computer aus aktualisiert.

Hinweise:

- Alle Geräte müssen auf die richtige Version aktualisiert werden. Andernfalls stellen sie möglicherweise keine Verbindung untereinander her. EasyCare Tx

v5.0 (SX503-0500) stellt eine Verbindung zu Tx Link v5.0 (SX493-0500) und VPAP Tx v5.0 (SX469-0500) her.

- Denken Sie daran, die EasyCare Tx-Anwendung auf jedem Computer zu aktualisieren, der an ein Tx Link-Gerät angeschlossen werden soll.

Fehlersuche

Problem/Mögliche Ursache

Lösung

Fehlermeldung: Aktuelle EasyCare Tx-Version ist nicht kompatibel mit ausgewählten Tx Link.

Die aktuelle EasyCare Tx-Version ist nicht mit dem ausgewählten Tx Link kompatibel.

Wenn die Software-Version des ausgewählten Tx Link älter ist als die von EasyCare Tx, führen Sie Tx Link Administrator aus und aktualisieren Sie Tx Link.

Wenn die Software-Version des EasyCare Tx älter ist als die von Tx Link, aktualisieren Sie EasyCare Tx.

Meldung „Verbindung wird hergestellt...“
wird dauerhaft angezeigt

Das ausgewählte VPAP Tx ist nicht mit der aktuellen Version von EasyCare Tx kompatibel.

Führen Sie Tx Link Administrator aus und aktualisieren Sie das VPAP Tx-Gerät.